

37. Balls populars (Castellar de n'Hug)
Informador: Francesc Armengou i Coletas
Edat: 55 anys
Transcriptors: M. Alegre, J. Veny, L. Pons
Enquestador: J. Rafel
Data: 23 agost 1968
Observació: Enregistrament en casset

37

Balls populars

(Castellar de n'Hug)

i əl ɔ: əl səχ, on d'ie | ,ez əl d,iə kə z β, aλə | β, aλ sərd'a | j əl β, aλ sərd'a | pw, ez
əl βəλ, em , unəz ð, ew pər'eləs | β, u j d, ew pər'eləs | əkustum, em ə βəλ'al | i:
lə prim, erə p'art | əl βəλ, em əl:z | , oməz i ð'ɔnəs | pr, ɔ əŋgəŋf, adz num, ez ðə
lə m'a | i dun, em un pr, el ðə β, ɔltəz lə pl'asə | i dəspr, es j, a un , altrə p'art | də
β, aλ sərd'a | k , ez βw'enu lə mət, efə p, ar dəl β, aλ sərd'a | əλəβ, ɔrz m'arfən |
t, ɔdz əlz 'ɔməs | i jə s'ɔl | əm ləz ð'ɔnəs | təbe ð, onu m pər, el də β, ɔltəz m, ez
ə lə pl'asə | ləz ð'ɔnəs | əχaf, adəz ðə ləz m'ans | i j'ɔ | lə ke tiŋ əχaf, adə təmb, e
ðə lə m'a | prə lz d, ɔz ðə fr'ente | kump'r'en? || ələβ, ɔz j a wn , a'trə β, aλ sərd'a
| i keλ β, aλ sərd'a | λəβɔs t, ɔtəz ləz ð, ɔnəz əz χw'ardən (?) | j, ɔ kum, ensu m
lə prim'ere | 'eλe | əm ləz m, anz əχaf, adəz ə lə fəld'iλe | b, a mək, an əl
kump, az ðəl b'aλ | j, ɔ ðəβ, an kəm kə βəλ, ez lə x'ɔtə | kump'r'en? | i: | i kw, an
s a fet əf'ɔ | susəsibəm, en | b, aŋ fen t, ɔdz əlz ðəm, es f'an əl əl kəm j'ɔ | k, ɔm
jə i f'et | i kw, an s a kəβ, at əf'ɔ | j a | b, aλ dəlz usəλ'ets || i ləz ð'ɔnəz əs p, ɔzən
dəβan n'ɔstrə | i: | rəkul, em unə m'ike | i turn, em əndəβ'an | turn, em rəkul'an
| i turn, em əndəβ'an || i dəspr, ez j, a ləs kur'andəs | i dəspr, es ləs kur, andəz
ənz əχaf, em kəm kə βəλ, esim um b'als | pr, ɔ num, es tir, em də: | də kust'at |
sap? | i n, a mərj'an || ke f, a <1> i fins kə lz m, usigz əlz , em də ði pər'ew!
pər k, ɛ ns f, aŋ kəns'a | i k, ɔn s a kəβ, at əf'ɔ | pwes | t, ɔkən un | paz d'obblə |
turn, em dun, a um pər, el də β, ɔltəz lə pl'ase | i ja nɔz rətir'em

<1> L'informador taral-lareja la cançó.

37

Balls populars

(Castellar de n'Hug)

I el ... o el segon dia és el dia que es balla el ball cerdà, i el ball cerdà, pues,* el ballem unes deu parelles; vuit, deu parelles acostumem a ballà'l.* I la primera part el ballem els homes i dones, però enganxats només de la mà i donem un parell de voltes [a] la plaça. I, després hi ha una altra part de ball cerdà, que és, bueno,* la mateixa part del ball cerdà; allavors* marxen tots els homes i jo sol, amb les dones, també dono un parell de voltes més a la plaça, les dones agafades de les mans, i jo la que tinc agafada també de la mà, però els dos de frente,* comprèn? Allavors* hi ha un altre ball cerdà; i quell* ball cerdà llavors totes les dones es guarden (?), jo començo amb la primera; ella, amb les mans agafades a la faldilla, va marcant el compàs del ball; jo, davant, com que ballés la jota, comprèn? I ... i, quan s'ha fet això, successivament van fent tots els demés, fan el ... el ... com jo, com jo he fet. I quan s'ha acabat això, hi ha el ball dels ocellets. I les dones es posen davant nostre i reculem una mica i tornem endavant, tornem reculant i tornem endavant. I després hi ha les corrandes; i després les corrandes ens agafem com que balléssim un vals, però només tirem de ... de costat, sap?, i nar* marxant; que fa ... i fins que als músics els hem de dir: Pareu!, perquè ens fan cansar. I con* s'ha acabat això, pues,* toquen un pas doble, tornem donar un parell de voltes [a] la plaça i ja ens.e* retirem.